



**中國人壽信託有限公司**  
**CHINA LIFE TRUSTEES LIMITED**

Address : 17<sup>th</sup> Floor, CLI Building, 313 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong  
地址 : 香港灣仔軒尼詩道 313 號中國人壽大廈 17 字樓

Tel : 3999 5555 Fax : 2893 2103  
電話 : 3999 5555 傳真 : 2893 2103

**CHINA LIFE MPF MASTER TRUST SCHEME ("the Scheme")**  
**中國人壽強積金集成信託計劃 (“本計劃”)**  
**Smart Easy Personal Contributions - Termination Form**  
**智易個人供款 - 終止表格**

CL-83

<b>I. MEMBER'S DETAIL 成員資料</b>			
Name of Member : 成員名稱 :	Chinese 中文	English 英文	
Member No.: 成員編號 :		Scheme No.: 計劃編號:	
HKID/Passport No. : 香港身份證/護照號碼:		Contact Tel. No.: 聯絡電話號碼 :	
Correspondence Address: 通訊地址:			
<b>II. DECLARATION OF WITHDRAWAL 退出聲明</b>			
<p>I elect to terminate my Smart Easy Personal Contribution Account and withdraw the entire account balance. Please send the cheque representing the balance in my Smart Easy Personal Contribution Account (net of any redemption charge applicable) to me to the correspondence address as stated above. 本人選擇終止本人於「智易個人供款」之帳戶，並提取帳戶內之全部結存。請將智易個人供款帳戶之結存(扣除任何所需之贖回費)以支票寄往上述之通訊地址予本人。</p> <p>I hereby authorize and acknowledge that the Approved Trustee has the right to accept process, execute and rely upon instructions issued in my name and my signature which was sent to the Approved Trustee by original copy. 本人謹此授權核准受託人接納、處理及執行以本人名義及簽署並以正本送往核准受託人之指示。</p> <p>I agree to be bound by any instructions sent to the Approved Trustee under my name and signature and I further agree to indemnify and keep the Approved Trustee indemnified against any and all losses, costs, expenses, actions, proceedings suffered by the Approved Trustee as a result of any inaccurate information provided by me and/upon the Approved Trustee's execution of the said instructions except where there is proven willful default, gross negligence or fraud on the part of the Approved Trustee. 本人同意及接受以本人名義及簽署致核准受託人之任何指示約束，除因核准受託人被證明故意失責、嚴重疏忽或欺詐外，倘若本人所填報之資料錯誤及/或核准受託人因執行所述任何指示，而導致核准受託人需要承擔任何損失、支出、或需要進行任何行動或訴訟，本人亦同意作出有關賠償予核准受託人。</p> <p>Members should note that investment markets could fluctuate significantly. Fund prices may go down as well as up. Please carefully consider your own risk tolerance level and financial circumstances (as well as your own retirement plan) before making any termination decision. If in doubt, please contact your independent financial advisor for further details. 成員必須注意投資市場可能出現顯著的波動，基金單位價格可跌可升。在作出終止決定前，您必須小心衡量個人可承受風險的程度及財政狀況(包括您的退休計劃)。如有任何疑問，請諮詢您的獨立財務顧問了解更多詳情。</p> <p>If you have reached, or are approaching, the age of 50 and your accrued benefits are currently invested according to the default investment strategy ("DIS") of the scheme, you should be aware that the de-risking mechanism of the DIS starts at the age of 50. If the annual de-risking of your investments in the DIS and your withdrawal of accrued benefits take place at around the same time, the approved trustee of the scheme shall sequence the de-risking and the claim in accordance with its procedures and in compliance with the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance (CAP. 485). Please check the offering document of the Scheme via our website at <a href="http://www.chinalifetrustees.com.hk">www.chinalifetrustees.com.hk</a> or contact our Service Hotline 3999 5555 if you wish to know the details of how we will handle these transactions. 如你已年滿或快將年滿 50 歲，而現時你的累算權益是按照計劃的預設投資策略投資，請留意預設投資策略的降低投資風險機制，會由計劃成員年滿 50 歲開始運作。如計劃的核准受託人在預設投資策略下按年降低你的投資風險的時間，與接獲你的提取權益申請的時間相當接近，該計劃的核准受託人將根據其運作程序及在符合《強制性公積金計劃條例》(第 485 章)規定的情況下，訂定處理降低風險及申索權益的次序。如欲瞭解我們如何處理該等交易，請瀏覽我們網頁 <a href="http://www.chinalifetrustees.com.hk">www.chinalifetrustees.com.hk</a> 查閱本計劃的要約文件或聯絡我們的服務熱線 3999 5555。</p> <p>If a member is currently investing in China Life Guaranteed Return Fund, the withdrawal of the accrued benefits out of that guaranteed fund may result in some or all of the guarantee conditions not being satisfied; thus affecting member's entitlement to the guarantee. Member's entitlement to the guarantee return under China Life Guaranteed Return Fund is subject to conditions. Please refer to the Annexures A-2 of the MPF Scheme brochure for the details of the credit risks, guarantee features, guarantee conditions and guarantee mechanism of China Life Guaranteed Return Fund. 如成員現時投資於中國人壽保證基金，則從該保證基金提取累算權益可能導致成員不符合部分或所有保證條件，從而影響成員享有保證的資格。成員在中國人壽保證基金下享有之回報保證，受有關條件限制。有關中國人壽保證基金之信用風險、保證特點、保證條件及保證機制詳情，請參閱強積金計劃說明書附件 A-2。</p>			
Signature of Member 成員簽署		Date 日期	

<b>For Official Use Only 公司專用</b>			
Input by:		Checked by:	
Date of input:		Date of checking:	